

**Representación mediática de América Latina en la
prensa marroquí:
el caso del periódico *Al-Massae***

**Media representation of Latin America in the Moroccan
press:
the case of the *Al-Massae* newspaper**

Dr. Hiri Abdelhak

Instituto Superior Internacional de Turismo de Tánger

Tanger, Marruecos

hiriest@hotmail.com

Fecha de envío: 20/09/2021

Fecha de aceptación: 24/10/2021

Resumen

En esta investigación se analiza la representación mediática de América Latina en la prensa marroquí, nuestro propósito es poner de manifiesto cómo está informado el lector marroquí de América Latina y los latinoamericanos a través del periódico marroquí *Al-Massae*. Para su análisis se va a trabajar con una de las herramientas metodológicas más utilizadas en las ciencias sociales como es el análisis de contenido. El segundo objetivo de este estudio, está relacionado con el posicionamiento de estas informaciones. Se trata de analizar las características técnicas de la información: qué página ocupa, si es noticia de portada, si está firmada, si se han utilizado fuentes nacionales o no, etc. Los resultados de la investigación permiten concluir que aunque hemos precisado un marco temporal que se extiende a ocho años de estudio hemerográfico, el periódico marroquí estudiado presenta una imagen incompleta y deficiente del subcontinente latinoamericano, consecuencia de los relatos de las agencias informativas internacionales.

Palabras claves: América Latina. Análisis de contenido. *Al Massae*. Representación.

Abstract

This research claims to reveal the image of Latin America in the Moroccan press, specifically in the newspaper *Al-Massae*. The main purpose of this research is to investigate the associated representation of Mexico of this press by using different methods such as qualitative, thematic, and stylistic. The main objective can be defined as to explain motivations that make the press to lead that representation. The second objective of this study, related to the first, is to study the position of this information. Therefore, during this research analyzing methodology has been used to qualificate, measure and accomplish by conclusions.

The results of the research make it possible to conclude that although we have specified a time frame extending to eight years of hemerographic study, the Moroccan newspaper studied presents an askewed, incomplete and deficient picture of the Latin American subcontinent, following the accounts of international information agencies

Key words: *Al-Massae*; content analysis; Latin America; the Moroccan press; representation.

Introducción

El presente trabajo propone una investigación de carácter exploratoria y descriptiva el tratamiento informativo de América Latina en el periódico marroquí *Al-Massae*. El objetivo es extraer conclusiones sobre el reflejo que el subcontinente latinoamericano tiene en el diario objeto de estudio. Partimos de la base de que los medios de comunicación de prensa ejercen una notable influencia sobre la opinión pública porque gran parte del conocimiento que tenemos acerca del mundo que nos rodea emana de los medios de comunicación. En este sentido, cabe citar la opinión de Cándido Monzón, quien establece un tipo de relación causa-efecto entre los medios de comunicación y opinión pública:

La opinión pública ha encontrado siempre en los medios de comunicación su mejor medio de expresión [...] Las opiniones son de los públicos, pero su publicidad está en los medios, de aquí que siga oyéndose en la actualidad que la opinión pública es lo que dicen los medios de comunicación. (Ramírez, 2005, p.177)

Atendiendo a la precisión anterior, podemos inducir que los medios se constituyen como mediadores que se encargan de transmitir y marcar las opiniones. En otros términos, lo que llamamos opinión pública es el reflejo de un proceso de un conjunto de ideas expresadas por los medios de comunicación. Nuestro problema de investigación se centra en dar respuesta a los siguientes interrogantes:

- ¿Qué presencia tiene América Latina en el periódico marroquí *Al-Massae*?
- ¿Qué se dice de América Latina en el diario objeto de estudio?
- ¿A qué se vincula y se asocia América Latina?
- ¿Qué fuentes de información utiliza el periódico para informar sobre América Latina?
- ¿Cuál ha sido la evolución histórica de su cobertura mediática?
- ¿Qué temas relacionados con América Latina predominan en la agenda mediática del diario marroquí?

Metodología

Con el propósito de encontrar a estos interrogantes hemos visto oportuno realizar el análisis más utilizado en las Ciencias Sociales como es el análisis de contenido. El académico Laurence Bradin, lo define como:

El conjunto de técnicas de análisis de las comunicaciones tendientes a obtener indicadores (cuantitativos o no), por procedimientos sistemáticos y objetivos de

descripción del contenido de los mensajes, permitiendo la inferencia de conocimientos relativos a las condiciones de producción/recepción (contexto social) de éstos. (Bardin, 1996, p.32)

De esta manera, podemos sintetizar que el análisis de contenido es una técnica que permite explicar y sistematizar el contenido de los mensajes comunicativos. El corpus de análisis lo representa un total de 52 noticias publicadas en el diario *Al-Massae*, que representa toda la producción editorial que el diario objeto de estudio publica sobre América Latina, durante el periodo que va del 1 de enero de 2007 a diciembre de 2015. Curiosamente el espacio temporal estudiado coincide con una etapa en la cual se profundizó el acercamiento entre América Latina y Marruecos y, consecuentemente, el afianzamiento de los lazos de cooperación entre ambos países.

En líneas generales, la metodología utilizada se enmarca en tres etapas: primero, una selección de las piezas comunicativas (recogida de información que hace referencia a América Latina); segundo, la elaboración y la categorización del corpus, y tercero, el análisis de los resultados y las conclusiones principales.

Presentación del diario *Al-Massae*

Al-Massae es un diario marroquí de expresión en idioma árabe, fundado en septiembre de 2006 por la empresa Massae Media Group. Este rotativo se distingue por ser uno de los diarios en árabe que oficialmente es un órgano que forma parte de la prensa llamada "independiente". Conviene destacar que el periódico *Al-Massae* está asociado con la edición en árabe de *Le Monde diplomatique*. En cuanto a nuestra elección de este diario, hay que decir que esta decisión se justifica por el hecho de ser uno de aquellos principales referentes informativos en Marruecos, ya que es el primer diario en términos de ventas, muy por delante de los demás, como lo demuestran las estadísticas del Organismo de justificación de la difusión (OJD) publicados en su sitio Web www.ojd.ma. En 2014, llevaba a los niveles de ventas récord, en ocasiones llegan a un pico de 75064 ejemplares por día.

Resultados obtenidos

Los contenidos del presente estudio describen y analizan cuantitativa y cualitativamente los resultados del análisis de la totalidad de las piezas informativas que el diario *Al-Massae* publica de América Latina, en el período que va desde el año 2007 hasta 2015. En concreto, haremos explícitos los distintos aspectos formales y cuantitativos de la presencia informativa del subcontinente latinoamericano en el diario objeto de estudio. Cabe destacar que este periódico se distingue por ser uno de los diarios en árabe que oficialmente es un órgano que forma parte de la prensa llamada "independiente".

1. Evolución cronológica de las unidades comunicativas

En este primer punto exponemos la distribución cronológica de las piezas comunicativas localizadas. La importancia de este estudio radica en presentar un seguimiento informativo de los titulares noticiosos que nos permitirá establecer un análisis comparativo de su evolución cronológica. El siguiente gráfico permite establecer un análisis comparativo de la evolución cronológica de los resultados obtenidos en el corpus:

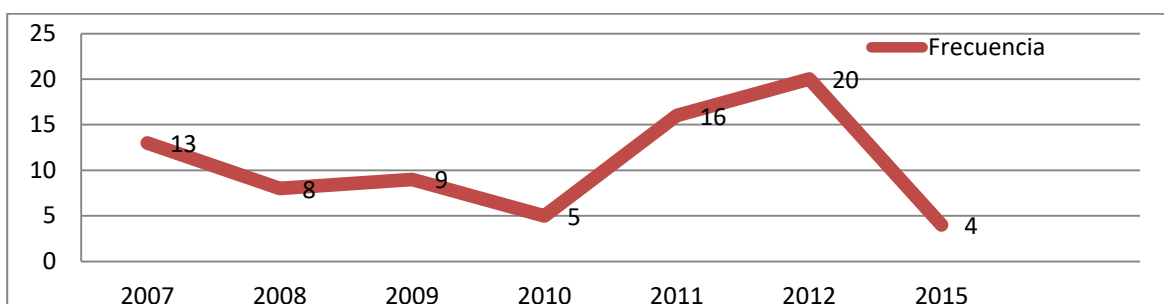


Gráfico No.1 evolución cronológica de las unidades informativas. Fuente: elaboración propia.

El análisis de la muestra estudiada permite observar que, en general, el mundo latinoamericano tiene una muy escasa presencia informativa en el diario *Al-Massae*. Desde

una perspectiva cuantitativa, las informaciones publicadas, durante el período establecido de ocho años (2007-2015), abarca un total de 75 unidades comunicativas. Esta cifra es lo suficientemente representativa para extraer ciertas conclusiones: el primer dato de contexto importante de considerar al comenzar esta lectura de los resultados, es la idea de que el diario objeto de estudio presenta un notorio déficit informativo del tema latinoamericano.

Asimismo, se puede apreciar que en el marco temporal estudiado, la distribución de las piezas informativas muestra un notorio desequilibrio. En efecto, hay unos años en los que se observa una mayor atención informativa. En esta misma línea, es preciso destacar que el año 2012 es donde se produce una mayor cantidad de publicaciones informativas. El análisis temático que a continuación presentamos, nos permitirá tener una visión más clara sobre el tratamiento informativo del periódico *Al-Massae* del subcontinente latinoamericano.

2. Clasificación temática general

En este punto se presentan los resultados vinculados con el análisis de los temas noticiosos sobre América Latina. En concreto, se muestra de manera más específica qué tipo de temas eran recurrentes y predominantes en la información sobre América Latina. A continuación se encuentra un gráfico con todos los temas que permite establecer un estudio comparativo del conjunto de los resultados subdividido en temas:

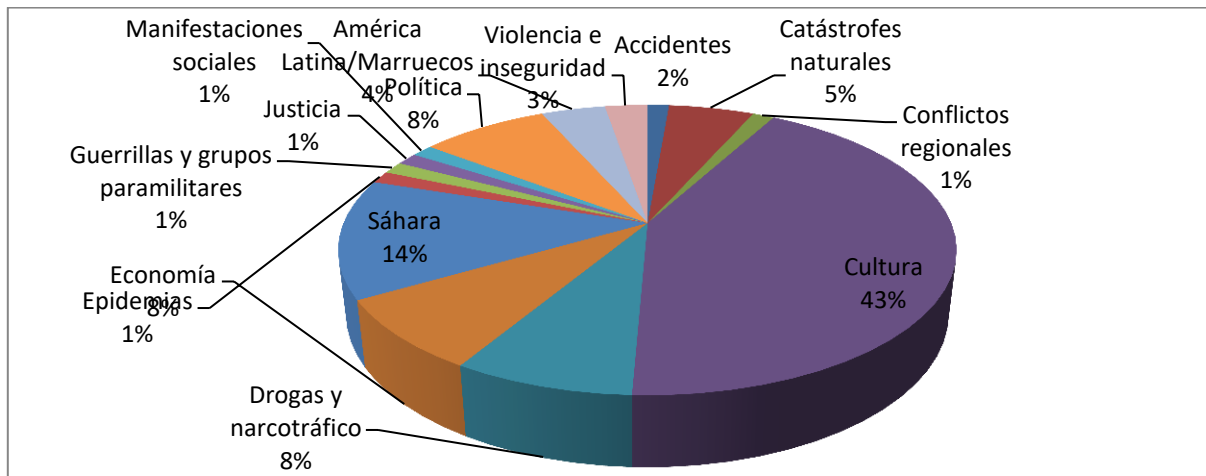


Gráfico No.2 Distribución porcentual de los temas. Fuente: elaboración propia.

A la vista de los resultados obtenidos en el gráfico, se desprende una notoria variedad de temas noticiosos con respecto a América Latina. Se observa también que la distribución de las informaciones analizadas (75 unidades comunicativas) es de carácter notoriamente desequilibrado. Así, podemos comprobar que el tema cultural adquiere una notable e intensa cobertura informativa en las páginas del diario objeto de estudio; este asunto aglutina el mayor número de informaciones: de las 75 piezas informativas localizadas, un total de 31 unidades informativas, o sea, el 41,89% del corpus estudiado enfatiza la esfera cultural latinoamericana. La frecuencia refleja claramente el interés prioritario del periódico por este tema. De ahí se puede inducir que el diario objeto de estudio focaliza América Latina desde una dimensión preferentemente cultural. Esta situación permite reconocer que el subcontinente latinoamericano recibe un tratamiento periodístico positivo en las páginas del diario *Al-Massae*, dando una imagen pública de un espacio geográfico de gran riqueza cultural. Los siguientes titulares ponen de relieve este hallazgo:

بيدرو بارامو...المسارات الأولى لتشكل روايات أمريكا اللاتينية

“Pedro Páramo”, los primeros pasos de la formación de las novelas latinoamericanas. (Traducción nuestra)(*Al-Massae*, 201126/09/, p.16)

كتاب من غارسيا إلى ماريو يتناول الصداقة بين رائدي أدب أمريكا اللاتينية ماركيز وبوسا

Un libro hurga en la amistad de García Márquez y Vargas Llosa.

(*Al-Massae*, 15/04/2009, p.8)

باولو كويلهو ينشر روايته الجديدة " ألف " في جنوب إفريقيا

Paulo Cuelho publica su nueva novela "Aleph" en Sudáfrica.

(*Al-Massae*, 26/09/2011, p.16)

أوروغواي تستقطب أقطاب الثقافة في أمريكا اللاتينية

Uruguay atrae a grandes figuras de la cultura latinoamericana.

(*Al-Massae*, 01/01/2012, p.8)

غارسيا ماركيز: هكذا كتبت مائة عام من العزلة

García Márquez: Así escribí 'Cien Años de Soledad'

(*Al-Massae*, 04/01/2012, p.18)

الحرية والكلمة عبدنا الطريق ماريو فارغاس بوسا نحو نوبل

La libertad y la palabra allanaron el camino de Vargas Llosa hacia el

Premio Nobel (*Al-Massae*, 15/10/2010, p.20)

La segunda categoría temática con mayores valores noticiosos es la la dimensión política. Así, de las 75 piezas comunicativas que constituyen nuestro corpus, un total de 8 textos periodístico aluden a este asunto. A manera de ilustración veamos los siguientes titulares:

عدوى اليسار تستشري في دول أمريكا اللاتينية حكومة اشتراكية تزعج الولايات المتحدة الأمريكية وتحيي مخاوفه.

América Latina está teñida de gobiernos de izquierda y es motivo de profundas preocupaciones para los Estados Unidos.

(*Al-Massae*, 09/03/2008, p.8)

معارضة مقموعة وثورة لا تستطيع التخلص من ماضيه كوبا ... الإنتقال من مرحلة كاسترو إلى مرحلة كاسترو

Una oposición reprimida y una revolución que no puede renunciar a su pasado Cuba...la transición de una etapa de Castro a otra de Castro.

(Al-Massae, 02-03/01/2008, p.6)

العلاج بالأشعة في كوبا : أعلن الرئيس الفنزويلي هوغو شافيز عودته على كاراكاس بعد خضوعه لسلسلة ثانية من جلسات العلاج بالأشعة في كوبا

Hugo Chávez regresa a Caracas tras otra fase de radioterapia.

(Al-Massae, 09/04/2012, p.21)

محطات رئيسية في فترات رئاسة هوغو شافيز

Momentos clave en la presidencia de Hugo Chávez.

(Al-Massae, 04/07/2011, p.7)

El tercer puesto en la escala de resultados lo ocupa el tema de las drogas y el narcotráfico, que incluye un total de 6 unidades comunicativas. Impacta que un poco más de la mitad de los acontecimientos relacionados con este asunto se inserta en el primer titular de portada. Conviene destacar que el diario objeto de estudio enfatiza la lucha de algunos países latinoamericanos contra el narcotráfico. A título de ejemplo podemos destacar los siguientes titulares:

حرب حقيقية على الحدود المكسيكية الأمريكية تؤدي بحياة الآلاف بسبب المخدرات

Una verdadera guerra en la frontera mexicano-estadounidense causa miles de muertos por causa de las drogas. (Al-Massae, 01/04/2009, p.11)

إل تشابو .. بدأ حياته معدما قبل أن يتحول لأقوى متحكم في طرق المخدرات بأمريكا اللاتينية .

“El Chapo” de niño maltratado al narcotraficante más poderoso de América Latina. (Al-Massae, 22/07/2015, p.7)

بابلو إسكوبار فاعل الخير الذي أغرق أمريكا المخدرات

Pablo Escobar el filántropo que inundó América de las drogas.

(Al-Massae, 03/08/2015, p.7)

Aparte de estos asuntos, igualmente tuvieron cabida otros temas, aunque en menor número. Entre estos asuntos aislados o circunstanciales podemos destacar por ejemplo las publicaciones sobre el tema de las catástrofes naturales, que aglutina el 5,40% del corpus estudiado. Los siguientes titulares reflejan el eco mediático que recibe este tema en las páginas del diario objeto de estudio:

ثمانية آلاف متضرر من زلزال البيرو

Ochos mil personas damnificadas tras un terremoto en Perú.

(*Al-Massae*, 23/08/2007, p.14)

رجال الإنقاذ فقدوا الأمل في العثور على ناجين من زلزال البيرو

Se desvanecen las esperanzas de hallar más sobrevivientes en el terremoto de Perú. (*Al-Massae*, 24/08/2007, p.14)

الإعصار دين يضرب ولاية فيراكروز المكسيكية وحدته تضعف

El huracán Dean golpea Veracruz (México) pero su fuerza empezó a debilitarse. (*Al-Massae*, 24/08/2007, p.14)

زلزال بقوة 6.3 درجات يضرب جنوب المكسيك

Se registra un sismo de magnitud 6,3 en el sur de México.

(*Al-Massae*, 16/11/2011, p.21)

Por su parte, el análisis revela que el tema de las relaciones de Marruecos con los países latinoamericanos como temática en sí queda en la penúltima posición, con 3 unidades comunicativa, lo que representa el 4,05% del corpus estudiado. Obsérvense el siguiente titular:

ضمن شراكة برازيلية برتغالية أكبر بنك في أمريكا اللاتينية بخطط لتوسيع نشاطه نحو المغرب

En el marco de una cooperación brasileño-portuguesa, el mayor banco de Brasil planifica invertir en Marruecos. (*Al-Massae*, 02/08/2010, p.3)

En el penúltimo puesto aparece el tema de los sucesos, que según las evidencias obtenidas, se hizo sentir en dos textos periodísticos, lo que supone el 2,70% del corpus estudiado. En los últimos puestos figuran los siguientes temas noticiosos: guerrillas y grupos paramilitares; manifestaciones sociales, con una sola unidad informativa respectivamente. Finalmente llama la atención que el tema económico latinoamericano, no es de interés prioritario para el órgano periodístico estudiado. Este eje temático incluye apenas unas 6 referencias informativas. El siguiente titular es uno de los muy pocos que informan sobre el citado asunto:

نصيب من ثروات أمريكا اللاتينية

Parte de las riquezas de América Latina. (*Al-Massae*, 07/12/2008, p. 10)

Resulta evidente, a tenor de lo apuntado, que la atención noticiosa de América Latina en las páginas del diario marroquí *Al-Massae* estuvo marcada por acontecimientos positivos dando una imagen de una región de gran riqueza cultural. De ahí podemos concluir que el análisis del tratamiento temático del periódico marroquí *Al-Massae* fue más favorable que desfavorable.

3. Los géneros periodísticos utilizados

En este estudio damos a conocer los géneros periodísticos empleados. Es preciso destacar que la necesidad de conocer cuáles son los que se produce con mayor énfasis, se debe a la necesidad de estudiar el estilo con el que son tratados los diversos temas. El siguiente gráfico recoge la distribución porcentual de las unidades comunicativas según el género periodístico:

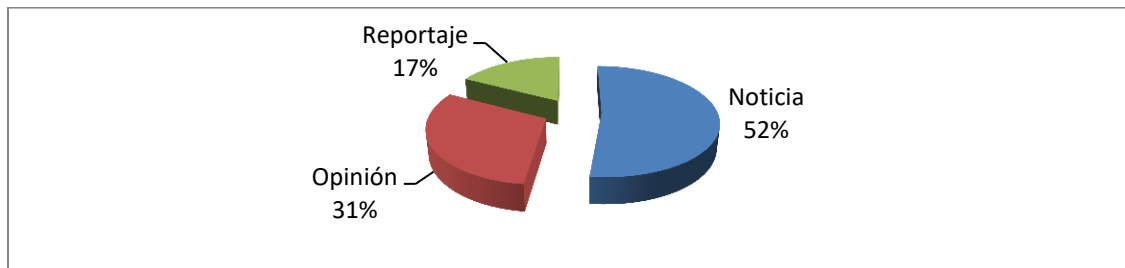


Gráfico No.3 Distribución porcentual de los géneros periodísticos. Fuente: elaboración propia.

Como puede apreciarse en los datos arriba expuestos los géneros periodísticos más utilizados son los informativos y se imponen a los textos interpretativos y de opinión, siendo la noticia el género por excelencia. Esto quiere indicar que la mayoría de las informaciones sobre América Latina aparecidas en el periódico objeto de estudio en el período indicado son noticias (52%). El dato es relevante y pone de relieve que el diario *Al-Massae* se limita a relatar exclusivamente los hechos y declaraciones que surgen de diferentes fuentes informativas.

En cuanto al resto de los géneros publicados se observó que sólo en un 17% se producen en el reportaje como género periodístico para difundir los hechos de índole latinoamericana. En consonancia con lo anterior, podemos inferir que el diario objeto de estudio tiene poco interés al momento de hacer una cobertura periodística en profundidad y con investigación para abordar y publicar un acontecimiento relacionado con América Latina.

4. Origen geográfico de la información

En este campo tratamos de identificar los países latinoamericanos que suscitan mayor atención informativa en las páginas del periódico objeto de estudio. En el siguiente gráfico encontramos una representación comparativa que refleja la aparición de cada país en el total de las piezas analizadas:

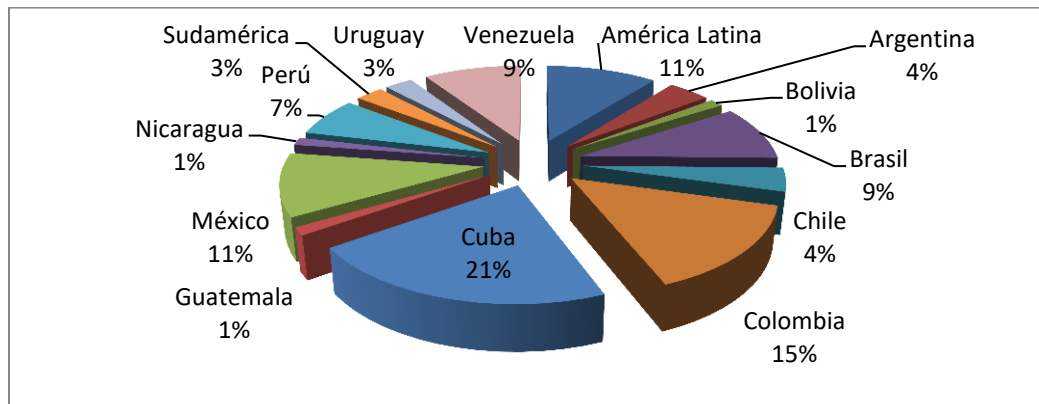


Gráfico No.4 Distribución de las unidades por área geográfica. Fuente: elaboración propia.

A tenor de estos resultados podemos observar que la distribución de las noticias no resulta equilibrada. En efecto, el análisis muestra que no todos los países son representados por igual. Algunos se consideran más relevantes mientras hay otros que pueden considerarse como desiertos mediáticos por no encontrar información sobre ellos. Así, en el aparato de los países protagonistas de las unidades informativas analizadas destacan: Cuba, Colombia y México.

El primer país que aparece como origen de información latinoamericana es Cuba. Es origen de un número importante de unidades informativas. Este país caribeño aglutina un total de 17 unidades comunicativas, lo que representa el 21,33% del corpus estudiado. Su protagonismo queda patente por ser un foco de atención mediática constante.

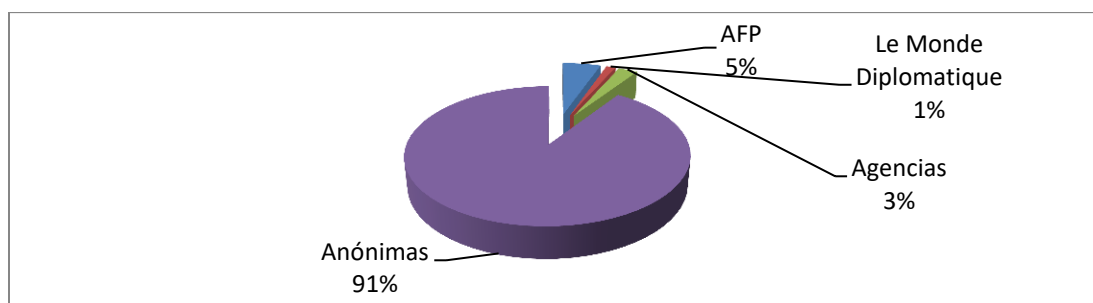
Los siguientes valores más altos se corresponden a Colombia; este país absorbe un total de 11 titulares noticiosos. Por su parte, el análisis comprobó que el diario *Al-Massae* recoge en sus páginas un total de 8 piezas comunicativas referidas a México. Este dato implica que dicho país centroamericano recibe una atención informativa notoriamente deficiente. De igual manera, llama poderosamente la atención que algunos países enormemente extensos y poblados como Brasil, que sólo captó la atención informativa en 7 titulares noticiosos. O como en el caso de Argentina, que sólo apareció en 3 unidades comunicativas.

Prosiguiendo el análisis de las áreas geográficas figuran los siguientes países: Perú, 5 unidades comunicativas, y; Chile, 3 unidades comunicativas. También, hay varios países latinoamericanos que denotan una muy frágil referencialidad informativa: Uruguay, 2 unidades comunicativas; Venezuela y Bolivia, respectivamente, con una sola referencia informativa. Es claro un indicador de que los citados países no son considerados como un área geográfica relevante de debate para el órgano periodístico estudiado.

Por último, llama poderosamente la atención que durante el período estudiado, siete países latinoamericanos no fueron ni nombrados en el diario objeto de estudio ni tampoco tuvieron mayor visibilidad. Esta situación implica que una buena parte del subcontinente no provocó ninguna noticia de interés que mereciera la pena hacer llegar a los lectores marroquíes.

5. Las fuentes de información

En el presente apartado tratamos de indagar las distintas fuentes nombradas en los artículos. Con este estudio queremos investigar si el periódico disponía de un corresponsal en América Latina. También identificamos el origen de las fuentes usadas. Respecto al corpus informativo que hemos analizado, la distribución de las fuentes es la siguiente:



Los resultados obtenidos muestran que la mayoría de las unidades informativas publicadas sobre América Latina surgen de fuentes totalmente desconocidas. En concreto,

el 89% de las unidades analizadas carecen absolutamente de fuentes. Esta situación induce a que no hay una voluntad por parte del órgano periodístico estudiado de sostener información procedente directamente desde el terreno.

En lo tocante a las fuentes identificadas, como podemos ver en el gráfico, se aprecia una fuerte presencia de la agencia francesa AFP como primera agencia de nutrición. Ésta controla el 5% de las producciones informativas que se han publicado sobre América Latina. Siguiendo con el análisis de las fuentes, el estudio comprobó que el periódico francés *Le monde Diplomatique*, se destaca, aunque en menor medida, como generador de información latinoamericana. Dicha cabecera francesa acapara el 1% de la muestra estudiada. Es de apuntarse que el diario *Al-Massae* mantiene una relación de cooperación y colaboración con dicho rotativo francés, que consiste en traducir al árabe un suplemento de cuatro páginas que contienen unos análisis políticos sobre hechos internacionales. Esta situación induce que la visibilidad informativa de América Latina esta mediada por terceros. Esto se refuerza al tomar en consideración que el análisis comprobó una ausencia declarada de voces informativas marroquíes que puedan transmitir al lector una visión mediática personal sobre el subcontinente latinoamericano.

Conclusión

Como breve síntesis de los contenidos de este estudio pueden ser destacados los siguientes aspectos:

De inicio, América Latina tiene una presencia pasajera y marginal en las páginas del diario *Al-Massae*. La media de las publicaciones sobre esta área geográfica es inferior a un artículo por cada mes. A la luz de esta primera conclusión, se puede inducir que los lectores marroquíes permanecen aislados de lo que sucede en el mundo latinoamericano, mostrando una gran ignorancia y desconocimiento del subcontinente latinoamericano. Como consecuencia de estas informaciones, los lectores marroquíes no se pueden enterar de lo que está pasando en el mundo latinoamericano leyendo este medio marroquí.

Otro detalle que no debe pasar desapercibido es el hecho de que la información relativa al espacio latinoamericano es incompleta y relatada desde fuentes terceras. El mayor número de las piezas comunicativas analizadas son atribuidas a fuentes anónimas o a las grandes agencias informativas internacionales. Los resultados obtenidos sugieren que el órgano periodístico estudiado no supo transmitir a sus lectores una información personal y analítica como para extraer un conocimiento independiente y objetivo del acontecer latinoamericano. Los periodistas marroquíes, al no estar suficientemente informados sobre el tema latinoamericano, se limitan a presentar los acontecimientos y los resultados suministrados desde las grandes agencias informativas internacionales, sin explicarlos o interpretarlos.

En lo que se refiere al estilo periodístico, el análisis concluye que más de la mitad de la información sobre América Latina pertenecen al género Noticia. Las consecuencias que esta cobertura podría tener es ofrecer al lector marroquí una exposición informativa de baja profundidad analítica, para comprender y evaluar el acontecer latinoamericano en sus dimensiones objetivas y explicativas. Además, se puede concluir que las informaciones que se publican sobre América Latina ocupan un espacio notoriamente reducido y poco destacado. Esto significa que el tratamiento periodístico del tema latinoamericano es superficial y no permite explorar con profundidad un mundo tan complejo como es América Latina. Finalmente, el análisis muestra nítidamente que las unidades informativas latinoamericanas aparecen en páginas no relevantes del diario objeto de estudio.

Bibliografía

Bardin, L. (1996) *Análisis de contenido*. Barcelona, Akal.

Basteneir, M. (2011). *El blanco móvil curso de periodismo con la experiencia de la escuela de El País*. Madrid, Grupo Santillana de Ediciones.

Edo, C. (2003). *Periodismo Informativo e Interpretativo: El Impacto de Internet en la Noticia. Las Fuentes y los Géneros*. Sevilla, Comunicación Social.

El madkouri maataoui, M. (2009) *La Imagen del Otro en la Prensa*. Madrid, Instituto Egipcio de Estudios islámicos.

Grijelmo, Á. (2003). *El estilo del Periodista*. Madrid, Taurus.

Krippendorff, K. (1997). *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona, Paidós.

Cantavella, J. (Coord.). (2004) *Redacción para Periodistas: Informar e Interpretar*, Barcelona, Ariel.

Martinez albertos, J. (1974) *Redacción Periodística: Los Estilos y los Géneros en la Prensa Diaria*. Barcelona, ATE.

Mccombs, M. (1996). «Influencia de las noticias sobre nuestras imágenes del mundo» en BRYANT, Jennings y ZILLMANN, Dolf (Comps.). *Los efectos de los medios de comunicación: investigaciones y teorías*. Barcelona, Paidós.

Núñez ladevezè, L. (1991). *Manual para Periodismo*. Barcelona, Ariel.

Peredeo Pombo, J. (2006). *Periodismo Internacional: 10 Lecciones de Periodismo Especializado*, Fragua, Madrid, Fragua.

Rodríguez Díaz, R. (2004). *Teoría de la Agenda Setting: Aplicación a la Enseñanza Universitaria*, Alicante, Observatorio Europeo de Tendencias Sociales.

Sofía Ramírez, A. (2005.). El texto de opinión de la prensa escrita. Las Palmas de Gran Canarias, Universidad Las Palmas de Gran Canarias.

Salomé Berrocal, G. (1998). *Análisis básico de la prensa diaria: manual para aprender a leer periódicos*. Madrid, Universitas.

Sohr, R. (1998). *Historia y Poder de la Prensa.*, Santiago, Andrés Bello.

Van Dijk, T. (2003). *Ideología y discurso*. Barcelona, Ariel.

Vv. Aa. (2008). *El Periódico*. Madrid, Publicaciones Mediascopio.